

CR 2026/33

International Court
of Justice

Cour internationale
de Justice

THE HAGUE

LA HAYE

YEAR 2026

Public sitting

held on Thursday 10 September 2026, at 4.30 p.m., at the Peace Palace,

President Iwasawa presiding,

*in the case concerning Alleged Breaches of Certain International Obligations
in respect of the Occupied Palestinian Territory
(Nicaragua v. Germany)*

VERBATIM RECORD

ANNÉE 2026

Audience publique

tenue le jeudi 10 septembre 2026, à 16 heures 30, au Palais de la Paix,

sous la présidence de M. Iwasawa, président,

*en l'affaire concernant des Manquements allégués à certaines obligations
internationales relativement au Territoire palestinien occupé
(Nicaragua c. Allemagne)*

COMPTE RENDU

Present: President Iwasawa
 Vice-President Sebutinde
 Judges Tomka
 Abraham
 Nolte
 Charlesworth
 Brant
 Gómez Robledo
 Cleveland
 Aurescu
 Tladi
 Hmoud
 Okowa
Judge *ad hoc* Al-Khasawneh

Registrar Villalpando

Présents : M. Iwasawa, président
M^{me} Sebutinde, vice-présidente
MM. Tomka
Abraham
Nolte
M^{me} Charlesworth
MM. Brant
Gómez Robledo
M^{me} Cleveland
MM. Aurescu
Tladi
Hmoud
M^{me} Okowa, juges
M. Al-Khasawneh, juge *ad hoc*

M. Villalpando, greffier

The Government of the Republic of Nicaragua is represented by:

HE Mr Carlos José Argüello Gómez, Ambassador Permanent Representative of the Republic of Nicaragua to the international organizations based in the Kingdom of the Netherlands, member of the International Law Commission,

as Agent and Counsel;

Mr Alain Pellet, Professor Emeritus of the University Paris Nanterre, former Chairperson of the International Law Commission, member and former President of the Institut de droit international,

Mr Daniel Müller, Founding Partner of FAR Avocats, member of the Paris Bar,

Mr Alfredo Crosato Neumann, Assistant Professor of International Law, Kadir Has University, Istanbul, member of the Lima Bar,

Mr Ardi Imseis, Professor of International Law, Faculty of Law, Queen's University, Barrister at Law, Law Society of Ontario,

Ms Susan Power, BCL, University of Galway, PhD, Trinity College Dublin, PostDoc, Irish Centre for Human Rights, University of Galway,

as Counsel and Advocates;

Mr William Schabas, OC, MRIA, Professor of International Law, Middlesex University, and Professor Emeritus of International Criminal Law and Human Rights, Leiden University,

Ms Claudia Loza Obregon, Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Nicaragua,

Ms Anisha Patel, Head of Legal Action, Law for Palestine,

Mr Pearce Clancy, Research Fellow, Trinity College Dublin,

as Counsel;

Mr Ysam Soualhi, Researcher in International Law, University of Angers,

as Assistant Counsel;

Ms Sherly Noguera de Argüello, Consul General of the Republic of Nicaragua,

as Administrator;

Ms Kassandra Gómez Pineda, First Secretary, Permanent Representation of the Republic of Nicaragua to the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons,

Mr Pedro Hernández Balladarez, Financial Administrative Officer, Permanent Representation of the Republic of Nicaragua to the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons,

Mr Federico Argüello Noguera, LLB, University of Tilburg, Assistant,

HE Mr Ammar Hijazi, Ambassador, Permanent Representative of the State of Palestine to the international organizations based in the Kingdom of the Netherlands,

Le Gouvernement de la République du Nicaragua est représenté par :

S. Exc. M. Carlos José Argüello Gómez, ambassadeur, représentant permanent de la République du Nicaragua auprès des organisations internationales basées au Royaume des Pays-Bas, membre de la Commission du droit international,

comme agent et conseil ;

M. Alain Pellet, professeur émérite de l'Université Paris Nanterre, ancien président de la Commission du droit international, membre et ancien président de l'Institut de droit international,

M. Daniel Müller, associé fondateur du cabinet FAR Avocats, membre du barreau de Paris,

M. Alfredo Crosato Neumann, professeur adjoint de droit international à l'Université Kadir Has d'Istanbul, membre du barreau de Lima,

M. Ardi Imseis, professeur de droit international à la faculté de droit de la Queen's University, avocat plaquant, barreau de l'Ontario,

M^{me} Susan Power, licence en droit civil (BCL) (Université de Galway), doctorat (Trinity College Dublin), postdoctorat (Irish Centre for Human Rights, Université de Galway),

comme conseils et avocats ;

M. William Schabas, OC, membre de la Royal Irish Academy, professeur de droit international à l'Université du Middlesex et professeur émérite de droit pénal international et des droits de l'homme à l'Université de Leyde,

M^{me} Claudia Loza Obregon, conseillère juridique, ministère des affaires étrangères de la République du Nicaragua,

M^{me} Anisha Patel, directrice du département des actions en justice, Law for Palestine,

M. Pearce Clancy, chargé de recherche, Trinity College Dublin,

comme conseils ;

M. Ysam Soualhi, chercheur en droit international, Université d'Angers,

comme conseil adjoint ;

M^{me} Sherly Noguera de Argüello, consule générale de la République du Nicaragua,

comme administratrice ;

M^{me} Kassandra Gómez Pineda, première secrétaire, représentation permanente de la République du Nicaragua auprès de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques,

M. Pedro Hernández Balladarez, directeur administratif et financier, représentation permanente de la République du Nicaragua auprès de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques,

M. Federico Argüello Noguera, LLB, Université de Tilbourg, assistant,

S. Exc. M. Ammar Hijazi, ambassadeur, représentant permanent de l'État de Palestine auprès des organisations internationales basées au Royaume des Pays-Bas,

Mr Mohammad Ayyad, Legal Adviser, Permanent Mission of the State of Palestine to the international organizations based in the Kingdom of the Netherlands,

as Members of the Delegation.

The Government of the Federal Republic of Germany is represented by:

Ms Julia Monar, Legal Adviser and Director-General for Legal Affairs, Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany,

as Agent;

HE Ms Tania von Uslar-Gleichen, Ambassador of the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands,

Ms Wiebke Rückert, Director for Public International Law and International Criminal Law, Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany,

as Co-Agents;

Mr Christian J. Tams, Professor of Public International Law, King's College London, 11 King's Bench Walk, London,

Mr Paolo Palchetti, Professor at the Paris 1 Panthéon-Sorbonne University,

Ms Anne Peters, Professor at the University of Heidelberg and Freie Universität Berlin, Director at the Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law, Heidelberg,

Mr Antonios Tzanakopoulos, Professor at the University of Oxford, Three Stone Chambers, London,

Mr Samuel Wordsworth, KC, member of the Bar of England and Wales, member of the Paris Bar, Essex Court Chambers, London,

as Counsel and Advocates;

Mr Georg Schulze Zumkley, Head of Division for General International Law, Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany,

Mr Alexander Pyka, Deputy Head of Division for General International Law, Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany,

Mr Caspar Sieveking, Desk Officer, Division for General International Law, Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany,

Ms Barbara Plecher-Hochstrasser, Legal Adviser, Embassy of the Federal Republic of Germany in the Kingdom of the Netherlands,

as Counsel;

Ms Laura Ahrens, Deputy Ambassador of the Federal Republic of Germany to the Kingdom of the Netherlands,

Ms Julia Höffmann, Embassy of the Federal Republic of Germany in the Kingdom of the Netherlands,

M. Mohammad Ayyad, conseiller juridique de la mission permanente de l'État de Palestine auprès des organisations internationales basées au Royaume des Pays-Bas,

comme membres de la délégation.

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne est représenté par :

M^{me} Julia Monar, conseillère juridique et directrice générale des affaires juridiques, ministère des affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne,

comme agente ;

S. Exc. M^{me} Tania von Uslar-Gleichen, ambassadrice de la République fédérale d'Allemagne auprès du Royaume des Pays-Bas,

M^{me} Wiebke Rückert, directrice de la section de droit international public et de droit international pénal, ministère des affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne,

comme coagentes ;

M. Christian J. Tams, professeur de droit international public au King's College London, 11 King's Bench Walk (Londres),

M. Paolo Palchetti, professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne,

M^{me} Anne Peters, professeure à l'Université de Heidelberg et à la Freie Universität Berlin, directrice à l'Institut Max-Planck pour le droit public comparé et le droit international (Heidelberg),

M. Antonios Tzanakopoulos, professeur à l'Université d'Oxford, Three Stone Chambers (Londres),

M. Samuel Wordsworth, KC, membre du barreau d'Angleterre et du pays de Galles, membre du barreau de Paris, Essex Court Chambers (Londres),

comme conseils et avocats ;

M. Georg Schulze Zumkley, chef du département du droit international général, ministère des affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne,

M. Alexander Pyka, chef adjoint du département du droit international général, ministère des affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne,

M. Caspar Sieveking, spécialiste, département du droit international général, ministère des affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne,

M^{me} Barbara Plecher-Hochstrasser, conseillère juridique, ambassade de la République fédérale d'Allemagne au Royaume des Pays-Bas,

comme conseils ;

M^{me} Laura Ahrens, ambassadrice adjointe de la République fédérale d'Allemagne auprès du Royaume des Pays-Bas,

M^{me} Julia Höffmann, ambassade de la République fédérale d'Allemagne au Royaume des Pays-Bas,

Mr Johannes Scharlau, Embassy of the Federal Republic of Germany in the Kingdom of the Netherlands,

Ms Silke Schneemann, Embassy of the Federal Republic of Germany in the Kingdom of the Netherlands,

as Advisers;

Ms Sophie Horzela, Embassy of the Federal Republic of Germany in the Kingdom of the Netherlands,

as Assistant.

M. Johannes Scharlau, ambassade de la République fédérale d'Allemagne au Royaume des Pays-Bas,

M^{me} Silke Schneemann, ambassade de la République fédérale d'Allemagne au Royaume des Pays-Bas,

comme conseillers ;

M^{me} Sophie Horzela, ambassade de la République fédérale d'Allemagne au Royaume des Pays-Bas,

comme assistante.

The PRESIDENT: Please be seated. The sitting is open. The Court meets today to hear the second round of oral arguments of Nicaragua on the preliminary objections raised by Germany in the case concerning *Alleged Breaches of Certain International Obligations in respect of the Occupied Palestinian Territory (Nicaragua v. Germany)*.

I shall now give the floor to Dr Alfredo Crosato. You have the floor, Sir.

Mr CROSATO NEUMANN:

THE EXISTENCE OF A DISPUTE BETWEEN NICARAGUA AND GERMANY

1. Good afternoon, Mr President, Members of the Court. I shall begin Nicaragua's second-round presentation by addressing Germany's first preliminary objection. As recalled by the President on Tuesday, I shall keep my presentation as succinct as possible, limiting myself to responding to what Germany had to say yesterday.

2. Let me start with a few brief general remarks.

3. *First*, Germany put some emphasis yesterday on the importance of the existence of a dispute as a jurisdictional requirement¹. Nicaragua — a State with ample experience in this Court — does not contest such importance and certainly does not regard the relevant criteria as a mere “formality” that can be overlooked². The Parties are in principle in agreement on the test to be applied. The question before you is how to apply that test to the facts of the present case.

4. *Second*, and relatedly, Germany appears to have walked back its call for the Court to apply that test in a “strict” or “stringent” manner — our colleagues opposite did not insist on this further. The nature of a dispute and the type of legal claims advanced by a party have indeed nothing to do with the criteria to determine the existence of the dispute. Those criteria ought to be uniformly applied in all cases.

5. Germany did reiterate that it “had no particular reason to anticipate a claim from Nicaragua”³ and that it was not a “party to the conflict at the heart of this case”⁴. But this argument is disingenuous.

¹ CR 2026/32, p. 17, para. 2 (Tams).

² CR 2026/32, p. 19, para. 5 (Tams).

³ CR 2026/32, p. 18, para. 4 (Tams).

⁴ CR 2026/32, pp. 34-35, para. 3 (Monar).

Germany was well aware of the dire situation in the Occupied Palestinian Territory, not least after the events of 7 October 2023 and considering Germany's uniquely close relationship with Israel. As we explained on Tuesday, Nicaragua's claims were not made in a vacuum. It is therefore somewhat surprising to hear Germany suggest that its conduct — providing significant assistance to Israel, including military assistance — would not be subject to any sort of scrutiny. In fact, as recalled in the written statement, Germany had been urged by various other actors to cease such support for Israel in this context, long before Nicaragua did⁵.

6. *Third*, in advancing this preliminary objection, Germany adopts a far too formalistic approach. It seeks to deny the existence of a dispute by relying on a few selected past cases, and drawing comparisons between the type of exchanges that took place in those cases and in this case. But that is not the way in which the existence of a dispute is to be determined. There is no specific formula for the type of exchanges through which two parties may express opposing views, or for the length of those exchanges. What matters, as Germany acknowledges⁶, is *substance*, not form⁷. Each case must be analysed on its own merits and in its context. With this, too, Germany ultimately agreed yesterday⁸.

7. *Fourth*, Germany presented you with a timeline that was not entirely accurate. One should add to that timeline the fact that, on 2 February 2024, Germany began to consider Nicaragua's claims as set out in the press release, and to co-ordinate on this issue with Canada, the Netherlands and the UK. One must also include Germany's conduct after the filing of the Application on 1 March 2024, which is of relevance in this case.

8. With these general remarks in mind, I now turn to Germany's main arguments. It is by now clear that Germany's position rests, essentially, on two facts — or rather, on an attempt to have the Court ignore or look away from two facts: the official statements of the German Foreign Ministry on

⁵ WSN, para. 67 and fn. 186.

⁶ CR 2026/32, p. 12, para. 8 (Tzanakopoulos).

⁷ *Allegations of Genocide under the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Ukraine v. Russian Federation: 32 States intervening), Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 2024 (II)*, para. 45. See also *Application of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Georgia v. Russian Federation), Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 2011 (I)*, para. 30; *Obligations concerning Negotiations relating to Cessation of the Nuclear Arms Race and to Nuclear Disarmament (Marshall Islands v. United Kingdom), Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 2016 (II)*, para. 38.

⁸ CR 2026/32, p. 18, para. 4 (Tams).

7 February 2024 and Germany's conduct after the present proceedings were instituted. Thus, Germany argues to no avail that it could have never positively opposed Nicaragua's claims and that no dispute exists between the Parties.

9. I shall not return to questions of when a certain email was sent, found, replied to, or ignored. We have made clear our position on how the exchanges between the Parties took place. The case before you is a serious one and Germany's apparent attempt to reduce it to a story of lost email messages is vain and hardly merits a response at this stage.

I. Germany's positive opposition to Nicaragua's claims on 7 February 2024

10. Mr President, let me now address the public official statements of the German Foreign Ministry on 7 February 2024. Both statements are for convenience once more on your screens

11. We have seen a significant change in Germany's position on this matter. On Monday, counsel for Germany argued that what the Foreign Ministry intended to do was to reserve Germany's position, or that the Foreign Ministry was merely rejecting the "receipt" of the Note Verbale⁹. These official statements say no such thing; the interpretation suggested by Germany is contradicted by the plain text of the statements.

12. And so yesterday we heard quite a different explanation. Counsel for Germany spent some time trying to describe the "context" of the press conference where these official statements were made. He noted that, in such conferences, the German Government usually responds to questions that "span every conceivable issue within the competence of the Federal Government"; that these conferences "take a long time"; and that the answers provided by the Foreign Ministry in relation to Nicaragua's claims were brief¹⁰.

13. What was the point of this argument? Germany, in essence, now seems to be saying that official statements by its Foreign Ministry should not be taken seriously; that those statements were made in a rush, amongst other statements concerning separate issues; and that, therefore, the rejection of the contents of the press release, including Nicaragua's claims, should not be understood as such. Nothing but empty words, so to speak.

⁹ CR 2026/30, p. 34, para. 31 (Tzanakopoulos).

¹⁰ CR 2026/32, pp. 15-16, paras. 14-16 (Tzanakopoulos).

14. This, Mr President, Members of the Court, is not a credible argument. As we noted on Tuesday — and Germany did not contest this yesterday — Germany had been considering Nicaragua’s claims as soon as it became aware of the press release, and it began co-ordinating its response with the other States concerned on 2 February 2024. We may add — and I surmise our friends opposite would agree — that the German foreign service is among the most serious and professional that exist. The Foreign Ministry would not make a public official statement in an amateurish way, especially when it concerns matters of the utmost gravity, such as those raised by Nicaragua. Consideration must have been given to Nicaragua’s claims in the circumstances.

15. Counsel for Germany said that Germany “needed some reasonable time to formulate and voice a response” to Nicaragua¹¹. Yet we know that, when South Africa’s case against Israel was filed, Germany declared within a few days that it would intervene in the case to support Israel¹². Germany’s mind was made up rather swiftly — it did not need a long time to reflect on its position. We invite the Court to consider Germany’s unqualified rejection of Nicaragua’s position on 7 February in light of its conduct only weeks earlier in relation to the *South Africa v. Israel* case.

16. Yesterday, Germany once more stressed that the German Foreign Ministry was not addressing Nicaragua directly but rather responding to a journalist¹³. This is of no relevance. The Foreign Ministry was making an official statement referring to claims advanced by Nicaragua and to action that Nicaragua intended to take before this Court if Germany did not change its conduct. The Foreign Ministry’s message — the rejection of the contents of the Press Release, including Nicaragua’s claims — was clear and public; it was addressed not to a single journalist in some obscure *ad hoc* fashion, but to anyone having an interest in the matter, which naturally included Nicaragua. Germany has never suggested, we should emphasize, that the statements of its Foreign Ministry do not represent the official position of Germany. Clearly, they do.

17. Germany confirmed receipt of the Note Verbale a week after the official statements by its Foreign Ministry, on 14 February. From that moment, all we have is Germany’s silence — and this,

¹¹ CR 2026/32, p. 19, para. 4 (Tams).

¹² *The Times of Israel*, “Germany says will intervene at The Hague on Israel’s behalf, blasts genocide charge”, 12 January 2024 (<https://www.timesofisrael.com/germany-says-will-intervene-at-the-hague-on-israels-behalf-blasts-genocide-charge/>).

¹³ CR 2026/32, p. 15, para. 13 (Tzanakopoulos).

notwithstanding the gravity of the matters raised by Nicaragua and about which Germany, again, had knowledge. There was not a single Note Verbale by Germany indicating that it was considering Nicaragua's claims, or that it was reserving its position, as Germany now claims for purposes of these proceedings. Nor were there signs whatsoever that Germany viewed Nicaragua's claims in a positive way, that it agreed with Nicaragua's legal and factual position, or that it envisaged changing its conduct to meet Nicaragua's concerns.

18. That is not, as counsel for Germany suggested yesterday, speculation¹⁴. It is simply what the record shows. Germany has not been able to produce any evidence — *any evidence* — showing that, contrary to the 7 February official statements, it did not oppose Nicaragua's claims. What the facts prior to the filing of the Application demonstrate, in brief, is expression by Germany of an opposing view, coupled by silence in circumstances that called for a serious response. Things being so, it was perfectly reasonable for Nicaragua to understand that a dispute had arisen between the Parties and that it was possible for it to resort to the Court, including by requesting provisional measures in light of the urgency of the humanitarian catastrophe unfolding in the Occupied Palestinian Territory.

II. Germany's continuous opposition to Nicaragua's claims after the filing of the Application

19. Mr President, I now turn to Germany's conduct after the filing of the Application. We had hoped to hear something from Germany on this issue yesterday, but it appears that it remains adamant in its attempt to sweep it under the carpet entirely. Be that as it may, such conduct is certainly relevant and it cannot be ignored.

20. Counsel for Germany showed you on the screen a passage of your Judgment on preliminary objections in *The Gambia v. Myanmar* case¹⁵. As I noted, the Parties are, in principle, in agreement on these criteria. But Germany omitted mentioning an important and well-established element of those criteria: “ . . . conduct of the parties subsequent to the application may be relevant for various purposes, in particular to confirm the existence of a dispute”¹⁶.

¹⁴ CR 2026/32, p. 16, para. 17 (Tzanakopoulos).

¹⁵ CR 2026/32, pp. 12-13, para. 9 (Tzanakopoulos).

¹⁶ *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (The Gambia v. Myanmar), Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 2022 (II)*, para. 64.

21. In the *Marshall Islands* case, the Court further noted that conduct subsequent to the filing of an application is also relevant to clarify the subject-matter of a dispute, and to determine whether a dispute has ceased to exist¹⁷.

22. We understand that Germany's reluctance to give an account of its conduct after the filing of the Application is connected to its assertion that no dispute existed on 1 March 2024¹⁸. But such assertion, as we have shown, is untenable. The opposing views between the Parties had already become apparent on 7 February. And even if there was some room to doubt that Germany had rejected Nicaragua's claims — and this is a big "if" — that would not be enough to set aside Germany's subsequent conduct as irrelevant. That conduct would allow precisely to confirm the existence of a dispute where any doubt may exist in that regard.

23. I will not take you again through every statement by Germany rejecting all of Nicaragua's claims after the Application was filed. You can now see some of them on your screens. All of them were made shortly after 1 March 2024, and Germany has denied neither their existence nor their content.

24. These, Mr President, are not statements made by a State which was considering or reserving its position just weeks before. Germany would have you believe that, before 1 March, it had not opposed Nicaragua's claims in any way, and that only very shortly thereafter it somehow decided that it did oppose those claims. This approach is artificial and makes no sense when one considers the full record of the exchanges between the Parties in its proper context.

25. Consistent with the Court's case law, conduct subsequent to the filing of an application not only confirms the existence of a dispute — it also serves the function of clarifying the subject-matter of the dispute. As we noted on Tuesday, to the extent that any of Nicaragua's claims was not conveyed with sufficient clarity before 1 March 2024, this is solved by Germany's opposition to Nicaragua's claims as laid down in more detail in its Application. Germany did not appear to take issue with this position yesterday.

¹⁷ *Obligations concerning Negotiations relating to Cessation of the Nuclear Arms Race and to Nuclear Disarmament (Marshall Islands v. United Kingdom)*, Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 2016 (II), para. 43.

¹⁸ CR 2026/32, p. 16, para. 18 (Tzanakopoulos).

Conclusion

26. In conclusion, Mr President, Germany's attempt to deny the existence of a dispute and to have the Court dismiss the entire case before it on this basis alone lacks merit. The factual record before you leaves no doubt that a dispute between the Parties existed on 1 March 2024, when the Application was filed — a dispute which has been confirmed and further crystallized by Germany's subsequent conduct. Germany's first preliminary objection must accordingly be rejected.

27. Mr President, Members of the Court, this is the end of my presentation. I thank you once more for your kind attention. May I ask you, Mr President, to now invite Dr Daniel Müller to the podium to continue Nicaragua's submissions.

The PRESIDENT: I thank Dr Crosato for his statement. I now call Dr Daniel Müller to the podium. You have the floor, Sir.

Mr MÜLLER:

TEMPORAL LIMITATION AND CLAIMS CONCERNING RACIAL DISCRIMINATION, RACIAL SEGREGATION AND APARTHEID

1. Mr President, Members of the Court, I shall present Nicaragua's comments and responses to what Germany had to say — it was very little — about its second preliminary objection. I will comment on both limbs of that objection, and I start with the question of the temporal limitation.

I. The question of Germany's temporal limitation

A. Germany's stretching on Nicaragua's claims and case

2. The first point I must raise this afternoon concerns Germany's repeated assertion that Nicaragua is presenting facts from well before the critical date to claim that Germany has breached its international obligations¹⁹. I return to this issue only reluctantly, because Nicaragua's written submissions — the full text of the Memorial, rather than carefully selected and truncated extracts of it . . . Nicaragua's submissions speak for themselves. Germany attempts to create a confusion between facts and situations that provide context or shed light on the present dispute, and facts —

¹⁹ CR 2026/32, p. 19, para. 7 (Tams).

particularly the conduct of Germany — on which Nicaragua relies to prove Germany's responsibility. I will only take two examples that were mentioned yesterday afternoon, again²⁰:

- (a) Counsel for Germany referred to “Volkswagen’s shareholding in MAN”, shareholding which was acquired, according to Germany, in 2006. However, Members of the Court, Nicaragua does not make any assertions and does not draw any conclusions from the fact that Volkswagen acquired shares in MAN — a German company — in 2006. Nor does it allege that MAN “has delivered trucks and chassis to Israel since the 1960s”²¹, as Germany does, without offering any proof. The facts and the evidence that Nicaragua submitted and relies upon in its Memorial concern deliveries of vehicles or chassis by MAN to Israeli police forces and the like, deliveries that occurred after the critical date. We have included the relevant references to the Memorial in the footnote²². Germany simply adds facts that Nicaragua has *not* relied upon.
- (b) The second example concerns the submarines. There are several problems with Germany’s arguments in this respect. First of all, Nicaragua did not claim that “Germany approved the sale to Israel of ‘five Dolphin-class submarines from [a] . . . German manufacturer’”. This is what Germany claims in its preliminary objections²³, in just one of the numerous truncated quotes from Nicaragua’s Memorial. In paragraph 142 of its Memorial, to which Germany refers, Nicaragua simply stated that “Israel also has a total of five Dolphin-class submarines from the same German manufacturer [Thyssenkrupp]”²⁴. This is a simple factual statement that forms part of the section on “German Israeli Military Cooperation”²⁵. Moreover, the date of the contractual arrangements for these submarines is simply irrelevant, contrary to what was said on Monday²⁶. In April 2024, Germany itself assured this Court that exporting a submarine necessitates two licences: one under the War Weapons Control Act and one under the Foreign Trade and Payments Act²⁷. According to Germany, it is at this moment that it assesses — it claims — whether a submarine can be

²⁰ *Ibid.* See also CR 2026/30, pp. 47-48, para. 31 (Tams); pp. 43-44, para. 17 (Tams).

²¹ CR 2026/30, p. 48, para. 31 (Tams).

²² MN, paras. 288, 418-420.

²³ POG, para. 100 (iii).

²⁴ MN, para. 142.

²⁵ *Ibid.*, p. 59.

²⁶ CR 2026/30, pp. 43-44, para. 17 (Tams).

²⁷ CR 2024/16, p. 21, para. 33 (Tams).

exported or whether the export of such a weapon of war must be denied. As I also explained on Tuesday, German authorities authorized the export of one of these submarines in December 2023 and in the second quarter of 2026²⁸ — despite having no information on whether these submarines were being used in the war in the Gaza Strip²⁹.

3. Mr President, my colleague and friend is certainly a better accordion player than I am. Because it is Germany that has stretched Nicaragua’s written submissions to include allegations and facts that were never made. It is our position that Nicaragua’s claims, and indeed the dispute submitted to the Court’s scrutiny, concern facts and situations that occurred after Germany’s optional clause declaration. There is nothing to squeeze, nothing to stretch — although nothing would prevent a party, or indeed the Court, from reducing the scope of a dispute, including at the preliminary objection stage, and directing the parties to confine their arguments to the reduced dispute when it comes to the merits phase of the proceedings.

B. Germany’s argument on similar past facts and violations

4. This brings me to my second point. Yesterday afternoon, counsel for Germany suggested that “Nicaragua of course must accept that its Memorial explicitly accuses Germany of what counsel . . . referred to as ‘past violations’” and that “Nicaragua considers these ‘past violations’ to be of the same character as alleged later breaches”³⁰.

5. Well, Members of the Court, that is plainly incorrect. It is entirely sufficient to recall that it was Germany — not Nicaragua — it was Germany that introduced this question of “past violations” in its preliminary objections. It — Germany — argued that its more recent conduct, and I quote from the Preliminary Objections,

“cannot be separated from conduct predating 30 April 2008, and does not give rise to a new, separate dispute. It is [I am still quoting from Germany’s Preliminary Objections] inextricably linked to prior conduct by which, if Nicaragua is to be believed, Germany

²⁸ CR 2026/31, p. 44, para. 28 (f).

²⁹ Response of the Federal Government to the parliamentary question by members of the *Bundestag* Sevim Dağdelen, Dr Sahra Wagenknecht, Ali Al-Dailami, other members of the *Bundestag* and the BSW group, German exports of war weapons to Israel, doc. 20/10994, 10 April 2024, response to questions nos. 1 and 2 (MN, Annex 26); Response of the Federal Government to the parliamentary question by members of the *Bundestag* Sevim Dağdelen, Dr Sahra Wagenknecht, Ali Al-Dailami, other members of the *Bundestag* and the BSW group, The military support of Israel by Germany against the background of the war in Gaza, doc. 20/11838, 13 June 2024, response to question no. 6 (MN, Annex 30).

³⁰ CR 2026/32, p. 20, para. 8 (Tams).

violated its international obligations relating to self-determination; non-recognition and non-assistance . . . ; racial discrimination, segregation, and apartheid; and international humanitarian law.”³¹

6. Our response³² to this untenable position was and remains straightforward. As a matter of common sense, the mere existence of similar or comparable facts, or — as counsel put it yesterday — of “facts of the same nature”³³ occurring in the past does not mean that the *faits générateurs* of the dispute are those past facts or situations.

7. On Tuesday, we took you to a particularly telling example in the Court’s own case law: the *Right of Passage* case³⁴.

8. Let me explain the point again: If a State commits an act in the past that is not prohibited under international law at that time, and then commits the same act again after the critical date under its optional clause declaration — at a moment when it is bound by international obligations not to do so — would that prior act, a fact of the same nature, nevertheless be the *fait générateur* of a dispute brought by another State? Certainly not, Members of the Court.

9. Is there any reason why the answer should be different if the act committed before the critical date would also have engaged the State’s responsibility? There is none. It remains a similar or identical fact. And there is no basis for the proposition that, in such circumstances, the dispute must necessarily concern the earlier act, too, or that the earlier act must necessarily be the source or the real cause of the dispute. Otherwise, Mr President, a State could insulate itself from proceedings concerning any post-critical-date fact by having committed similar facts before the critical date. Simply because a dispute is based on facts *of the same nature* as previous facts, does not mean that its real cause is those previous facts. Whether those facts could have engaged the State’s responsibility on the same or similar basis and arguments is entirely irrelevant.

10. Mr President, Germany can neither hide behind its “substantive financial support to the Palestinians”³⁵, nor behind a “robust . . . regulatory framework” that allegedly precludes violations

³¹ POG, para. 93.

³² CR 2026/31, pp. 39-40, paras. 17-23 (Müller).

³³ CR 2026/32, p. 20, para. 8 (Tams).

³⁴ CR 2026/31, p. 40, para. 21 (Müller).

³⁵ CR 2026/32, p. 35, para. 6 (Monar).

of international law simply because it requires respect for international law³⁶, and certainly not behind “assurances” concerning the respect of international humanitarian law by Israel — assurances that in Germany’s own appreciation were anything but sufficient³⁷.

11. And Germany can certainly not escape the Court’s jurisdiction by claiming that, if Nicaragua were right, Germany would have engaged its responsibility also by facts — facts of a similar or of the same nature — that occurred before the critical date, irrespective of whether Nicaragua relies on or invokes those earlier facts to establish Germany’s responsibility. Germany’s optional clause declaration consents the Court’s jurisdiction in respect of all disputes “arising . . . with regard to situations or facts subsequent” to 30 April 2008. It does not limit the Court’s jurisdiction to disputes arising with regard to situations or facts *different* from those that occurred prior to that date.

C. Germany’s hypothetical *Certain Property* case

12. Finally, Mr President, counsel for Germany put, yesterday, a question to us on the basis of what he described as a hypothetical *Certain Property* case. To recall this hypothetical case³⁸, you were asked to assume that Liechtenstein would have challenged German courts’ decisions of the 1990s, from after the critical date, pointing out also to earlier decisions rendered somewhere in the 1960s or 1970s, before the critical date. These court decisions, so goes the hypothetical case, would have been portrayed by Liechtenstein as part of a long-term German jurisprudence. And, Liechtenstein would have argued that decisions from before and after the critical date raised comparable or identical legal arguments. I hope I summarized this correctly and faithfully.

13. Members of the Court, even if it might come as a disappointment, I will not provide answers to the two questions specifically formulated by counsel for Germany yesterday³⁹. Not because I do not want to, but simply because this Great Hall of Justice is not the right place to opine on whether it would “have been plausible for [hypothetical] Liechtenstein to assert” — in these

³⁶ CR 2026/30, pp. 16-17, paras. 12-14 (Monar).

³⁷ WSN, para. 28.

³⁸ CR 2026/32, pp. 20-21, para. 11 (Tams).

³⁹ CR 2026/32, p. 21, para. 12 (Tams).

hypothetical circumstances — that its “dispute fell within the Court’s temporal jurisdiction” or to speculate on the relevant “basis” for such a hypothetical argument to a hypothetical case.

14. What I can say, however, is that I agree with counsel for Germany that the Court “would have had little difficulty in finding that the [hypothetical] claims of [hypothetical] Liechtenstein fell outside the Court’s temporal jurisdiction”⁴⁰. The reason is not, however, the hypothetically added decisions of German courts rendered before the critical date, as part of a long-term jurisprudence. In this regard, Members of the Court, the hypothetical case is not hypothetical at all. As the Court pointed out in its Judgment in the *Certain Property* case — the real one! — in 2005: “German courts have consistently held that the Settlement Convention deprived them of jurisdiction to address the legality of any confiscation of property treated as German property by the confiscating State.”⁴¹ However, the Court did not consider that any of these earlier decisions of German courts and tribunals was the *fait générateur* or the real cause of the dispute, as counsel for Germany seems to imply. The source of the dispute was, in the opinion of your Court, the Settlement Convention and the Beneš Decrees to which the post-critical-date decisions, as well as “previous ones on the confiscation of German external assets” — these are again the words of the Court — “was inextricably linked”⁴². And this would also be the case in the so-called hypothetical *Certain Property* case of Germany’s counsel.

15. However, Members of the Court, as I explained on Tuesday⁴³, there is no such thing as the Settlement Convention or the Beneš Decrees in the present case. Germany does not rely upon or invoke any fact or situation prior to 30 April 2008 upon which the entirety of its conduct depends. It relies upon and invokes nothing but similar previous conduct and, at the same time, assures that each of its export licences is based on a case-by-case analysis. This, Mr President, distinguishes the present case from the *Certain Property* case — the real one as well as the counsel’s hypothetical one, which adds nothing to the debate.

⁴⁰ *Ibid.*

⁴¹ *Certain Property (Liechtenstein v. Germany)*, Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 2005, para. 50.

⁴² *Ibid.*, para. 51.

⁴³ CR 2026/31, p. 47, para. 35 (Müller).

II. Nicaragua's claims concerning racial discrimination, racial segregation and apartheid

16. Mr President, I now turn to the issue of Nicaragua's claims concerning racial discrimination, racial segregation and apartheid. I shall be brief, not because this issue is not important — it is extremely important for Nicaragua and, of course, for the Palestinians whose rights are severely impeded day by day. But I can be brief because Germany did not say much on this point either.

17. Most notably, Members of the Court, counsel for Germany said nothing to rebut Nicaragua's position, presented on Tuesday by Professor Imseis⁴⁴, concerning claims in respect of obligations of Germany relating to racial segregation and apartheid that are grounded in rules of international law outside of CERD. These claims fall not under CERD and its dispute resolution mechanism. They are covered by Germany's and Nicaragua's optional clause declarations. This is uncontested.

18. We also consider that claims that fall under CERD's substantive provisions are covered by Germany's optional clause declaration. They are not barred by what counsel called yesterday the "special agreement reservation"⁴⁵. It was argued that there is no fear of an "endless loop" because Article 22 of CERD does not refer back to the optional clause declarations. In Germany's view, the terms "unless the disputants agree to another mode of settlement" — terms contained in Article 22 — must necessarily refer to an ex-post agreement, to one that can only be reached after the dispute has arisen — a special agreement or a *compromis*. But this is not what the terms of Article 22 say. The only question is whether the disputants — the parties to the dispute at hand — agree on a different mode of settlement. Germany and Nicaragua did exactly that, in their optional clause declarations. Arguing otherwise is depriving Article 16 of CERD of any *effet utile*. Because, contrary to the terms of that Article, the dispute settlement provisions of CERD would "prevent the States Parties from having recourse to other procedures for settling a dispute in accordance with general or special international agreements in force between them".

19. It also remains Nicaragua's position that, if Article 22 of CERD would be the only relevant jurisdictional basis for claims concerning the application or interpretation of the Convention, the

⁴⁴ CR 2026/31, pp. 51-54, paras. 8-23 (Imseis).

⁴⁵ CR 2026/32, p. 24, para. 20 (Tams).

Court has jurisdiction under that provision. As Dr Power explained on Tuesday, the situation on the ground in the Gaza Strip was apocalyptic⁴⁶. The CERD Committee had already issued two decisions under the early warning and urgent action mechanism. These circumstances must be taken into account when assessing the conditions of Article 22, in light of the object and purpose of the convention as set out by this Court⁴⁷. Germany cannot blame Nicaragua now that it did not seek negotiations, while Palestinian children, women and men lost their lives day after day and while Germany did not even deem it necessary to respond to Nicaragua's claims but discussed these claims with others.

20. Of course, the Court was able to consider issues of urgency in April 2024; indeed, it voiced its deep concerns about the situation in the Gaza Strip and the catastrophic living conditions of the Palestinians⁴⁸. But this is precisely because Nicaragua acted swiftly in full accordance with its obligations under the CERD. There would have been no possibility for urgent relief during negotiations.

21. Mr President, Members of the Court, I thank you for your kind attention. Mr President, may I ask you to give the floor to Professor Pellet.

The PRESIDENT: I thank Dr Müller for his statement. J'invite maintenant le professeur Alain Pellet à prendre la parole. Vous avez la parole, Monsieur.

M. PELLET : Thank you very much, Mr President.

MONETARY GOLD

1. Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les juges, je suis, c'est vrai, assez « Monetary Gold sceptic »⁴⁹ par contraste avec M^e Wordsworth, qui se révèle un « Monetary Gold fanatic », défenseur passionné du « principe » déduit par une partie de la doctrine de l'arrêt de 1954.

⁴⁶ CR 2026/31, pp. 59-61, paras. 4-7 (Power)

⁴⁷ *Application of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism and of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Ukraine v. Russian Federation), Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 2019 (II)*, p. 558.

⁴⁸ *Alleged Breaches of Certain International Obligations in respect of the Occupied Palestinian Territory (Nicaragua v. Germany), Provisional Measures, Order of 30 April 2024, I.C.J. Reports 2024 (II)*, para. 22.

⁴⁹ CR 2026/32, p. 25, par. 1 (Wordsworth).

Étant d'ailleurs remarqué que nulle part dans l'arrêt de 1954 la Cour ne qualifie de « principe » le raisonnement qu'elle y suit. Elle utilise bien une fois le mot « principe » mais seulement à propos du consentement à la juridiction⁵⁰, or ce dont on a fait le « principe » de l'Or monétaire n'est qu'une exception étroitement circonstancielle et circonscrite à ce principe indiscutable — le consentement à la juridiction. Du reste, deux paragraphes plus loin, la Cour énonce sans le nommer le « principe » selon lequel « les intérêts juridiques de l'Albanie seraient non seulement touchés par une décision, mais constitueraient l'objet même de ladite décision » — en faisant précéder cette déclaration, qui est à peine un *dictum*, de la précision « *[e]n l'espèce* » — « *[i]n the present case* »⁵¹.

2. Cela dit la différence de sensibilités entre mon contradicteur et moi ne nous empêche pas, je crois, d'être d'accord sur le contenu et sur les conditions de ce qu'on appelle couramment le « principe de l'Or monétaire ». Je ne reviendrai pas, dans l'abstrait, sur les conditions de la mise en œuvre de ce principe et je suivrai l'avocat de l'Allemagne dans la voie qu'il a empruntée hier en montrant d'une part que ce principe — ou, plus précisément, comme je l'ai montré mardi⁵², l'exception au principe du consentement à la juridiction de la Cour retenue dans l'arrêt de 1954 — ne trouve pas à s'appliquer dans notre espèce (I), et, d'autre part, que l'une des raisons de cette non-applicabilité tient au fait que le non-respect par Israël des règles et principes qui sont en jeu est un fait acquis en dépit des objections que M^e Wordsworth a indiquées (II).

I. Le principe de l'Or monétaire ne trouve pas à s'appliquer en l'espèce

3. Sur le premier point, il formule trois accusations. La première est que le Nicaragua aurait délibérément omis de mentionner l'affaire relative au *Timor oriental* qui énoncerait le principe de l'Or monétaire⁵³.

4. Il est vrai que j'ai préféré, d'une manière générale, me fonder sur l'arrêt de 1954 plutôt que sur celui de 1995 — et pour deux raisons :

— d'une part, je pense qu'il est toujours mieux de préférer l'original à la copie ; et

⁵⁰ *Or monétaire pris à Rome en 1943 (Italie c. France, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique), question préliminaire, arrêt, C.I.J. Recueil 1954, p. 32.*

⁵¹ *Ibid.*

⁵² CR 2026/31, p. 65-66, par. 4 (Pellet).

⁵³ CR 2026/32, p. 25, par. 4 (Wordsworth).

— d'autre part, cela n'aurait rien ajouté au raisonnement : les circonstances de *Timor oriental* ne se prêtent pas davantage que celles de l'*Or monétaire* à une comparaison avec celles de notre affaire.

5. Je relève au demeurant que la formulation du principe est exactement la même dans les deux affaires. La Cour rejette la requête du Portugal dans *Timor oriental* en citant, mot pour mot, la formulation de l'*Or monétaire* :

« Les droits et obligations de l'Indonésie constitueraient dès lors l'objet même d'un tel arrêt, rendu en l'absence du consentement de cet État. Un arrêt de cette nature irait directement à l'encontre du "principe de droit international bien établi et incorporé dans le Statut, à savoir que la Cour ne peut exercer sa juridiction à l'égard d'un État si ce n'est avec le consentement de ce dernier" »⁵⁴.

Donc sur la conception et l'énoncé du principe, *Timor oriental* n'ajoute rien ni ne retranche rien à l'*Or monétaire*.

6. Les faits de ces deux affaires sont évidemment différents les uns des autres mais ils le sont aussi de ceux de notre affaire et ces différences interdisent de considérer les arrêts de 1954 et 1995 comme des « précédents » pouvant faire droit dans l'affaire en examen nonobstant l'absence de *stare decisis* en droit international. Je l'ai montré il y a deux jours pour ce qui concerne les dissimilitudes entre notre affaire et *Or monétaire*. Je vais le faire brièvement aussi pour ce qui est de *Timor oriental*.

7. L'une des différences d'importance entre *Timor oriental* et notre affaire tient à l'un des motifs du refus de la Cour d'exercer sa compétence dans son arrêt de 1995. Celle-ci avait estimé que, dans les circonstances de cette espèce, les résolutions qu'avait invoquées le Portugal « ne sauraient être considérées comme des "données" constituant une base suffisante pour trancher le différend qui oppose les Parties »⁵⁵ — et ceci notamment parce que le Portugal faisait dire aux résolutions ce qu'elles ne disaient pas⁵⁶. Comme je l'ai déjà souligné mardi⁵⁷, dans l'affaire en examen, un ensemble impressionnant de précédents établit la réalité, la diversité et le large éventail des faits internationalement illicites attribuables à Israël, et ceci d'une manière largement suffisante pour qu'il

⁵⁴ *Timor oriental (Portugal c. Australie)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1995, p. 105, par. 34 se référant à *Or monétaire pris à Rome en 1943 (Italie c. France, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique)*, question préliminaire, arrêt, C.I.J. Recueil 1954, p. 32. Voir aussi *Or monétaire pris à Rome en 1943 (Italie c. France, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique)*, question préliminaire, arrêt, C.I.J. Recueil 1954, p. 34.

⁵⁵ *Timor oriental (Portugal c. Australie)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1995, p. 104, par. 32 (les italiques sont de nous).

⁵⁶ *Ibid.*, p. 103, par. 31.

⁵⁷ CR 2026/31, p. 73, par. 24, et p. 75, par. 27 (Pellet).

ne soit nullement nécessaire que vous l'établissiez dans l'arrêt à intervenir. Tel est notamment, mais pas exclusivement, le cas des résolutions du Conseil de sécurité qui « condamn[ent] » explicitement et indiscutablement les violations par Israël du droit international humanitaire⁵⁸. Contrairement à ce qui était le cas dans *Timor oriental*, il s'agit là, très clairement, de « données » qui excluent d'emblée l'application du « principe » de l'Or monétaire⁵⁹. Mais j'y reviendrai encore dans quelques instants.

8. Je relève également que plusieurs juges dans leurs opinions jointes à l'arrêt sur le *Timor oriental*⁶⁰ et une partie de la doctrine⁶¹ ont souligné qu'il n'était pas évident que les circonstances de cette affaire répondissent aux exigences du principe de l'Or monétaire tel que la Cour l'avait énoncé une quarantaine d'années plus tôt. Mais il n'est pas utile de prendre position à cet égard : il y a de grandes différences à la fois entre ces deux affaires et celle que le Nicaragua vous a soumise, qui interdisent de les considérer comme des « précédents » utilisables. Vous avez du reste fermement rappelé dans votre arrêt sur le *Timor oriental* que la Cour « n'est pas nécessairement empêchée de statuer lorsque l'arrêt qu'il lui est demandé de rendre est susceptible d'avoir des incidences sur les intérêts juridiques d'un État qui n'est pas partie à l'instance »⁶².

9. Le deuxième reproche que nous fait l'avocat de l'Allemagne concerne le PowerPoint n° 1 figurant à l'onglet n° 10 du dossier des juges soumis par le Nicaragua. Nous aurions délibérément trompé la Cour — une accusation je dois dire un peu déplaisante... — en omettant les passages que l'Allemagne a *avait* rajoutés en rouge. L'explication, que j'ai demandée à mon assistant, Ysam Soualhi (que je remercie au passage pour son aide très précieuse), est simple : cela ne tenait pas sur notre projection — la citation complétée, projetée en ce moment, montre qu'en effet, ce n'est guère lisible ! Conscients que, conformément au Statut, « [l]es langues officielles de la Cour sont le français et l'anglais », nous nous sommes efforcés de présenter ces projections dans les deux langues. Rien de plus.

⁵⁸ CR 2026/31, p. 75, par. 27, note de bas de page 324 (Pellet).

⁵⁹ *Timor oriental (Portugal c. Australie)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1995, p. 103, par. 31, et p. 104, par. 32.

⁶⁰ Voir, par exemple, *Timor oriental (Portugal c. Australie)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1995, opinion individuelle du juge Oda, p. 113, par. 8, et les opinions dissidentes du juge Weeramantry, p. 150-178, et du juge *ad hoc* Skubiszewski, p. 239-255, par. 49-96.

⁶¹ Voir, par exemple, A. Orakhelashvili, « The Competence of the International Court of Justice and the Doctrine of the Indispensable Party: from *Monetary Gold* to *East Timor* and Beyond », *Journal of International Dispute Settlement*, vol. 2, n° 2 (2011), p. 381-382 et p. 385 ; B. Bonafé, « Indispensable Party », *MPEPIL*, février 2018, par. 51.

⁶² *Timor oriental (Portugal c. Australie)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1995, p. 104, par. 34.

10. Nous avons d'ailleurs peut-être eu tort. Le PowerPoint de l'Allemagne va encore davantage dans notre sens : il précise ces deux griefs et confirme, si besoin était, qu'ils s'adressent à la seule Allemagne et nullement à Israël.

11. M^e Wordsworth se plaint aussi que, dans notre PowerPoint comparant les deux affaires, nous n'ayons pas projeté la troisième conclusion du Nicaragua. La comparaison ainsi complétée est projetée — cette fois elle est à peu près lisible ! Elle appelle les mêmes observations : alors que les États demandeurs dans l'affaire de l'*Or monétaire* priaient la Cour de décider que l'Albanie, État absent, devait remettre l'or à l'Italie, ici encore, la conclusion du Nicaragua ne porte que sur la responsabilité propre de l'Allemagne. En tant que complice, il est vrai, mais comme je le montrerai dans un petit moment, cela ne change rien.

12. Troisième critique que nous adresse l'avocat de l'Allemagne : il insiste à nouveau sur le paragraphe 431 de votre arrêt de 2007. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'y revenir très longuement : le Nicaragua en a traité dans son mémoire⁶³, dans ses exceptions préliminaires⁶⁴ puis, par ma voix, mardi matin⁶⁵. M^e Wordsworth ne me répond guère, sinon par un argument un peu tarabiscoté distinguant « between (i) the substantive conditions for triggering the obligation to prevent genocide and (ii) the substantive conditions required for breach of the obligation »⁶⁶. Monsieur le président, je suis un esprit simple : ce que j'en déduis surtout, c'est que l'obligation de ne pas commettre de génocide (qui concerne Israël) et celle de le prévenir (pesant sur l'Allemagne) sont bien deux obligations distinctes. C'était aussi, par exemple, la position de la Cour dans l'affaire des *Otages*⁶⁷.

13. Mais il y a plus intéressant et important. Mon contradicteur s'est ensuite appuyé sur la projection du paragraphe 431 de l'arrêt sur le *Génocide* de 2007 reprise dans celle de lundi dernier mais soulignée différemment. Lundi, ce que le conseil de l'Allemagne avait mis en exergue était les deux passages soulignés en noir — ceci pour développer l'argument — que nous avons suffisamment

⁶³ MN, par. 452-453.

⁶⁴ Exposé écrit du Nicaragua sur les exceptions préliminaires de l'Allemagne (ci-après, « EEN »), par. 215-217.

⁶⁵ CR 2026/31, p. 69-71, par. 15-20 (Pellet).

⁶⁶ CR 2026/32, p. 27, par. 7 (Wordsworth).

⁶⁷ *Personnel diplomatique et consulaire des États-Unis à Téhéran (États-Unis d'Amérique c. Iran)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1980, p. 31, par. 63, et p. 32, par. 67.

récusés. La projection d'hier, que vous pouvez revoir sur vos écrans, souligne en rouge un autre passage que j'ai également commenté mardi⁶⁸. J'avoue que ce nouveau soulignement me rend un peu perplexe car ce passage — qui contredit ou, en tout cas, nuance considérablement ce que dit le début du fameux paragraphe 431 et que M^e Wordsworth a rajouté — me paraît précisément confirmer la lecture globale que nous en faisons⁶⁹.

14. Les deux passages qui ne sont pas soulignés présentent un autre intérêt car la Cour a tenu à souligner que génocide et complicité de génocide sont deux crimes différents, incriminés de façon distincte par la convention de 1948.

15. Lorsque M^e Wordsworth a mentionné la complicité hier, il a de nouveau affirmé qu'établir la responsabilité d'un État complice « [would] require a determination of the conduct of an absent third State as a prerequisite to the Court being able to make the declaration sought ». Cette façon d'envisager la complicité fait écho à ce qu'il affirmait lundi concernant le projet controversé d'article 16 des Articles de la CDI sur la responsabilité de l'État⁷⁰. Cette disposition, selon les mots du rapporteur spécial James Crawford, « had a difficult birth, and multiple iterations of the provision were presented to the ILC over its twenty-five-year gestation »⁷¹. En réalité, peu importe à nos contradicteurs ce que dit l'article 16 ; ils s'accrochent à un paragraphe, non pas de cette disposition elle-même mais de son commentaire, que, pour votre commodité, nous avons intégralement reproduit à l'onglet n° 14 de vos dossiers. Ici encore — comme pour l'interprétation du principe de l'Or monétaire — ils oublient le principal (le texte de l'article 16) pour se concentrer sur l'accessoire (le commentaire).

16. Le texte du projet d'article est clair : « L'État qui aide ou assiste un autre État dans la commission du fait internationalement illicite par ce dernier est internationalement responsable pour avoir agi de la sorte ». C'est le cas à deux conditions : que « *a*) Ledit État agi[sse] ainsi en connaissance des circonstances du fait internationalement illicite » ; et « *b*) Le fait s[o]it internationalement illicite s'il était commis par cet État ».

⁶⁸ CR 2026/31, p. 69-71, par. 15 et 19 (Pellet).

⁶⁹ MN, par. 452-453 ; CR 2026/31, p. 70-71, par. 19 (Pellet).

⁷⁰ Voir EPA, par. 158-163, 174 et 179 ; CR 2026/30, p. 58, par. 13, p. 62, par. 27, et p. 64, par. 34-35 (Wordsworth).

⁷¹ J. Crawford, *State Responsibility. The General Part* (CUP 2013), p. 400.

17. Le commentaire précise ensuite la portée de ces deux conditions⁷². Il y est dit notamment qu'« [a]u regard de l'article 16, il faut *distinguer* l'aide ou l'assistance prêtée par un État de la responsabilité de l'État qui agit »⁷³. Il en découle que, dans notre espèce, la responsabilité de l'Allemagne pour avoir contribué aux faits internationalement illicites d'Israël est distincte de la responsabilité de celui-ci. En outre, la Commission explique, dans le paragraphe 2 du commentaire, que, si certaines règles conventionnelles ou coutumières concernent des cas particuliers de « responsabilité dérivée », « il serait faux d'en déduire qu'il n'existe aucune règle générale »⁷⁴.

La Commission met du reste les points sur les « i » en insistant :

« Conformément à l'article 16, l'État qui assiste est responsable *à raison de son propre fait*, c'est-à-dire pour avoir aidé délibérément un autre État à enfreindre une obligation internationale par laquelle ils sont tous deux liés. Il n'est pas responsable du fait commis par l'État auquel il a prêté assistance. »⁷⁵

18. Je sais bien, Monsieur le président, que, négligeant tout cela, l'Allemagne se polarise exclusivement sur le dernier long paragraphe du commentaire⁷⁶, qui est lui aussi projeté à l'écran. Il y est dit que « [l']article 16 ne traite pas de la question de la recevabilité des procédures judiciaires ».

Le commentaire se réfère ensuite au principe de l'Or monétaire de manière quelque peu confuse et, en tout cas, circonspecte. Je vous laisse en juger, Mesdames et Messieurs les juges :

- « Ce principe s'appliquera dans les cas qui relèvent de l'article 16, puisqu'il est essentiel, pour que la responsabilité de l'État qui prête aide ou assistance soit engagée, que l'État aidé ou assisté ait lui-même commis un fait internationalement illicite » ; le même commentaire énonce aussi que
- « bien qu'il puisse s'avérer difficile, dans certains cas, d'établir la responsabilité de l'État qui prête aide ou assistance, cela ne vide pas pour autant l'article 16 de son objet » ;
- ou bien que « [L]e principe ne s'applique pas dans tous les cas et n'empêche pas toujours les poursuites judiciaires » ;

⁷² CDI, projet d'articles sur la responsabilité de l'État pour fait internationalement illicite et commentaires y relatifs, *Annuaire de la Commission du droit international*, 2001, vol. II (deuxième partie), p. 164-170.

⁷³ *Ibid.*, p. 69, par. 1 (les italiques sont de nous).

⁷⁴ *Ibid.*, p. 69, par. 9.

⁷⁵ *Ibid.*, p. 71, par. 10 (les italiques sont de nous).

⁷⁶ CR 2026/30, p. 58, par. 13 (Wordsworth).

— ou encore que « [l]es États sont habilités à soutenir qu’il y a eu complicité dans le comportement illicite d’un État tiers, même s’il n’existe aucune juridiction internationale compétente pour se prononcer en la matière ».

19. Le moins que l’on puisse dire, c’est que tout cela, qui va un peu dans tous les sens, est ésotérique. De plus, à la lecture du commentaire, une autre chose est frappante : en dehors de quelques dispositions conventionnelles particulières et de quelques incidents diplomatiques, la Commission ne cite aucune autorité jurisprudentielle, ni même doctrinale, à l’appui de son analyse. À l’inverse, permettez-moi de souligner qu’il est relativement commun pour les juridictions internationales d’engager la responsabilité d’un État pour violation des droits de l’homme, sans en être empêché par l’absence à l’instance d’un État responsable « au principal ». Pour n’en donner que quelques exemples, la Cour européenne des droits de l’homme et la Cour interaméricaine des droits de l’homme ont pu se pencher sur la responsabilité d’États complices sans avoir à statuer sur la responsabilité d’États tiers à l’instance⁷⁷.

II. Aux fins de la présente affaire, la responsabilité d’Israël est une donnée de fait

20. Mon contradicteur revient aussi à la charge, assez longuement, au sujet de l’argument du Nicaragua selon lequel, pour reprendre la formulation du passage pertinent de la sentence rendue dans l’affaire *Larsen c. Hawaiian Kingdom* — contre lequel il s’insurge : « there may well be exceptions to the Monetary Gold principle. For example, if the legal finding against an absent third party could be taken as given (for example, by reason of an authoritative decision of the Security Council on the point), the principle may well not apply »⁷⁸.

21. Selon M^e Wordsworth, ce « précédent » — au sens du droit civil — ne serait pas pertinent du fait qu’il parle d’« authoritative decision » et n’en donne comme exemple qu’une décision du Conseil de sécurité.

22. Il y a là un malentendu : lorsque nous parlons de « faits acquis » ou de « givens », nous ne visons pas forcément *une* décision juridiquement obligatoire mais un faisceau de constatations dont

⁷⁷ Pour la CEDH, voir notamment *Affaire de Husayn (Abu Zubaydah) c. Pologne*, n° 7511/13, jugement, 24 juillet 2014, par. 512-514 ; *Affaire de Al Nashiri c. Pologne*, n° 28761/11, jugement, 24 juillet 2024, par. 517-518. Pour la CIADH, voir notamment, jugement, *Gelman c. Uruguay*, fonds et réparations, 24 février 2011.

⁷⁸ CPA, compromis d’arbitrage en date du 30 octobre 1999, *Larsen v. Hawaiian Kingdom*, sentence, 5 février 2001, par. 11.24.

certaines peuvent l'être — peuvent être obligatoires, c'est le cas des résolutions du Conseil de sécurité, y compris celles mentionnées à la note 324 de ma présentation de mardi, de vos constatations sur la plausibilité du risque de génocide dans vos ordonnances en indication de mesures conservatoires dans l'affaire *Afrique du Sud c. Israël*, — au sujet desquelles M^e Wordsworth considère qu'Israël a été privé d'un « procès équitable » (of a « *fair hearing* »)⁷⁹ — ce qui ne rend pas justice à la procédure devant la Cour. D'autres constatations peuvent n'être pas des décisions en tant que telles tout en émanant d'organes éminemment respectables comme le Conseil des droits de l'homme ou, *a fortiori*, l'Assemblée générale⁸⁰. Mais l'abondance de ces constatations, leur concordance, l'absence de toute contestation « autorisée » ne laissent place à aucun doute.

23. Certes, comme la Cour l'a précisé dans son arrêt de 2007, « [l]a Cour doit déterminer elle-même les faits qui sont pertinents au regard des règles de droit que, selon le demandeur, le défendeur aurait transgressées ». Mais cela implique justement qu'il lui appartient — à elle, la Cour — d'apprécier si les preuves qui lui sont offertes lui permettent de déterminer quels sont les faits de la cause et ceux-ci ne sauraient se limiter aux décisions juridictionnelles revêtues de l'autorité de la chose jugée pour les parties en cause. Dans des cas de ce genre, il n'y a rien à apprécier. L'exemple donné par mon contradicteur, tiré, lui aussi, de l'arrêt de 2007, est d'ailleurs parlant : « As the Court also noted, it had the assistance of judgments on criminality on relevant conduct from the ICTY, which were of highly persuasive value »⁸¹. Oui, justement : en tant que tels, ces jugements ne s'imposaient nullement, en droit, dans les relations entre les parties devant la Cour, celle-ci n'en a pas moins considéré que leur contenu pouvait être tenu pour acquis. Elle a consacré et exercé son pouvoir et son devoir d'appréciation.

24. Quant à l'article premier commun aux conventions de Genève, nos contradicteurs sont restés étrangement silencieux sur son interprétation. Je ne répéterai pas ce que nous-mêmes en avons dit mardi. Je soulignerai seulement qu'outre le commentaire de cette disposition par le CICR,

⁷⁹ CR 2026/32, p. 31, par. 15 (Wordsworth).

⁸⁰ Voir CR 2026/31, p. 75, par. 27, note de bas de page 324 (Pellet) et le dossier des juges soumis par le Nicaragua à la Cour le 8 septembre 2026, onglet n° 13 : « Liste non-exclusive de rapports ayant déjà déterminé qu'Israël engage sa responsabilité en raison de violations d'obligations internationales/A non exhaustive list of reports which have already concluded that Israel is responsible for breaches of its international obligations ».

⁸¹ CR 2026/32, p. 30, par. 13 (Wordsworth).

d'autres instruments internationaux⁸², utiles à la compréhension de cette disposition, permettent d'affirmer qu'un État peut voir sa responsabilité engagée dès lors qu'il exporte des armes vers un autre État alors même qu'il existe un risque *factuel* que celles-ci puissent être utilisées en violation du droit international humanitaire.

25. En ce qui concerne la décision de la chambre spéciale du TIDM, je ne saurais critiquer l'éminent commentateur cité à la note 69 de la plaidoirie de M^e Wordsworth qui, avec la brutale franchise qu'on lui connaît, a qualifié la décision de la chambre d'« absurde ». Elle me paraît être absurde justement parce que la chambre spéciale du TIDM, au lieu d'exercer son pouvoir d'appréciation — conformément au sage précepte de la Cour, que j'ai cité il y a un instant à l'instar de mon contradicteur — a considéré que votre avis *Chagos* s'imposait à elle tout botté et prêt à l'usage — dans une affaire pourtant distincte. Là aussi, mon contradicteur est resté bien silencieux, cette fois sur les autres décisions adoptant une approche comparable à celle du TIDM mais plus acceptable, qu'il s'agisse de celles de la Cour de justice de l'Union européenne ou de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples.

26. De même nous ne prétendons pas que vos constatations, dans vos trois avis « Palestine », font droit en tant que tels *urbi et orbi*, malgré leur autorité exceptionnelle. Mais ils sont trois et ils s'insèrent dans un ensemble cohérent et impressionnant de constatations, qui vont toutes dans le même sens.

27. Monsieur le président, en guise de conclusion, je voudrais insister sur la nécessité d'une approche prudente et équilibrée du principe de l'Or monétaire. Nous ne doutons pas qu'elle sera la vôtre.

28. Il ne peut faire de doute que si la Cour s'était prononcée en 1954 sur la propriété de l'or pris à Rome comme l'Italie le demandait, les droits et intérêts de l'Albanie auraient été affectés irrémédiablement et, nonobstant l'article 59 du Statut ; l'Albanie n'aurait eu aucun moyen de

⁸² Traité sur le commerce des armes, adopté à New York le 2 avril 2013, *RTNU*, vol. 3013, p. 269, art. 7 ; Union européenne, Position commune 2008/944/PESC du Conseil du 8 décembre 2008 définissant des règles communes régissant le contrôle des exportations de technologie et d'équipements militaires, L.325/99, art. 2 ; OSCE, Principles governing conventional arms transfers, 25 novembre 1993, adoptée lors de la 49^e session plénière du comité spécial de l'OSCA, le 25 novembre 1993, *FSC/Journal*, n° 49, DOC.FSC/3/96, art. II ; CICR, XXXI Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant, Résolution 1 — Le renforcement de la protection juridique des victimes des conflits armés, objectif 5 : transferts d'armes (<https://www.icrc.org/sites/default/files/external/doc/fr/assets/files/publications/icrc-001-1129.pdf>) ; CICR, XXXI Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant, résolution 3 : Réaffirmation et mise en œuvre du droit international humanitaire — « Préserver la vie et la dignité humaine dans les conflits armés », par. 2 et 20 (<https://www.icrc.org/sites/default/files/external/doc/fr/assets/files/other/bluebook-2007-french.pdf>).

recupérer son or. Il n'en va pas de même pour Israël, qui n'est et ne sera nullement empêché de déposer une requête, par exemple, contre le Nicaragua pour ce que l'on pourrait appeler une « dénonciation calomnieuse »⁸³. Je suis autorisé à dire ici, au nom du Nicaragua, qu'il n'opposerait pas d'exceptions préliminaires à une telle démarche. Bien sûr que les intérêts tout court d'Israël pourraient être touchés par votre décision, ils ne constituent en aucune manière l'objet de celle-ci et Israël n'aura aucune obligation découlant directement de votre arrêt.

29. La possibilité ouverte à l'État absent de faire valoir ses propres droits après que l'arrêt a été rendu est, sans aucun doute, l'un des critères qui doivent guider la Cour dans sa décision de recourir ou non au principe de l'Or monétaire (ou à son exception). Il ne peut jouer que comme un ultime rempart lorsque l'article 59 se révèle inutilisable. Comme la Cour l'a noté dans l'affaire des *Activités militaires et paramilitaires*, « [l]es circonstances de l'affaire de l'Or monétaire marquent vraisemblablement la limite du pouvoir de la Cour de refuser d'exercer sa juridiction »⁸⁴.

30. Ce qui motivait ce refus dans l'affaire de l'Or monétaire, ne le justifie pas dans celle que le Nicaragua vous soumet. Quand bien même vous estimeriez nécessaire de vous interroger sur la licéité des activités d'Israël, il ne vous est pas demandé de vous prononcer sur la responsabilité de cet État et vous ne sauriez statuer *ultra petita* ; mais

« la Cour doit avoir la faculté, et elle a en fait l'obligation, de se prononcer aussi complètement que possible dans les circonstances de chaque espèce, sauf évidemment dans l'hypothèse où, comme dans l'affaire de l'Or monétaire pris à Rome en 1943, les intérêts juridiques de l'État tiers "seraient non seulement touchés par une décision, mais constitueraient l'objet même de ladite décision" ..., ce qui n'est pas le cas ici »⁸⁵.

D'un autre côté, et de manière tout aussi évidente, il vous appartient de régler complètement les différends qui vous sont soumis — c'est même la raison d'être de la Cour et telle est la fonction qui lui est assignée par les articles 36 et 38 du Statut. C'est aussi l'essence même du principe de l'Or monétaire ; l'exception qu'il comporte doit être interprétée strictement : autrement, elle reviendrait

⁸³ Cf. *Allégations de génocide au titre de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Ukraine c. Fédération de Russie)*, mesures conservatoires, ordonnance du 16 mars 2022, C.I.J. Recueil 2022 (I), p. 212, et *Allégations de génocide au titre de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide (Ukraine c. Fédération de Russie ; 32 États intervenants)*, exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 2024 (II), p. 361.

⁸⁴ *Activités militaires et paramilitaires au Nicaragua et contre celui-ci (Nicaragua c. États-Unis d'Amérique)*, compétence et recevabilité, arrêt, C.I.J. Recueil 1984, p. 431, par. 88 (les italiques sont de nous).

⁸⁵ *Plateau continental (Jamahiriya arabe libyenne/Malte)*, requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 1984, p. 25, par. 40. Voir aussi *Demande de réformation du jugement n° 158 du Tribunal administratif des Nations Unies, avis consultatif*, C.I.J. Recueil 1973, p. 207-208, par. 87 ; ou *Mandat d'arrêt du 11 avril 2000 (République démocratique du Congo c. Belgique)*, arrêt, C.I.J. Recueil 2002, p. 18-19, par. 43, mentionnant *Droit d'asile (Colombie/Pérou)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1950.

à privilégier les intérêts juridiques d'un État absent, fuyant l'obligation de régler pacifiquement les différends, par rapport à ceux des deux États en cause, plus vertueux, qui acceptent de voir leurs activités soumises au jugement de la Cour — cela aussi découle du principe du consentement à la juridiction.

31. Il faudrait donc des raisons dirimantes pour que vous écartiez la requête nicaraguayenne : le principe du consentement à la juridiction ne saurait jouer à sens unique et être purement négatif (« pas de compétence sans consentement »). Il est aussi, et avant tout, positif : si les deux États en cause ont consenti à sa compétence, la Cour *doit* exercer sa juridiction. Elle l'a d'ailleurs fait dans de très nombreuses affaires dans lesquelles des questions relatives aux droits et obligations d'États absents se posaient à l'évidence, sans que cela l'empêche de se prononcer sur ceux des États en cause. À commencer par l'affaire mère de l'*Or monétaire*, celle du *Détroit de Corfou*, dans laquelle la Cour n'a pas hésité à se prononcer sur la responsabilité de l'Albanie tout en admettant que la Yougoslavie était, possiblement, l'État ayant posé les mines heurtées par les navires de guerre britanniques. Eu égard à l'absence de la Yougoslavie à l'instance, la Cour a affirmé qu'elle « n'av[ait] pas à prendre position »⁸⁶ sur la force probante des documents qui auraient pu accréditer ou écarter la responsabilité de la Yougoslavie. Cela ne l'a pas empêchée de se prononcer sur la violation de ses obligations par l'Albanie⁸⁷. Il serait d'ailleurs peut-être plus judicieux de parler de « principe de *Corfou* » — comme signifiant que la Cour ne peut pas s'abriter derrière les intérêts juridiques d'un ou plusieurs États absents à l'instance pour décliner l'exercice de sa compétence — les circonstances de l'*Or monétaire* constituant l'exception, que la Cour interprète très strictement.

32. Un grand nombre d'autres affaires illustrent ce principe. Pour n'en donner qu'un exemple — mais il y en a bien d'autres⁸⁸ — dans l'affaire du *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras)*, la Cour a reconnu que « le Nicaragua a[vait] un intérêt d'ordre

⁸⁶ *Détroit de Corfou (Royaume-Uni c. Albanie)*, fond, arrêt, C.I.J. Recueil 1949, p. 17.

⁸⁷ *Ibid.*, p. 36. Voir aussi p. 22-23 et le commentaire de ce passage dans l'*Annuaire de la Commission du droit international*, 2001, vol. II (deuxième partie), p. 72-73, commentaire du projet d'article 2 des Articles sur la responsabilité de l'État pour fait internationalement illicite, par. 4.

⁸⁸ *Frontière terrestre et maritime entre le Cameroun et le Nigéria (Cameroun c. Nigéria)*, exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 1998, p. 324, par. 116. Voir aussi *Immunités juridictionnelles de l'État (Allemagne c. Italie)*, requête à fin d'intervention, ordonnance du 4 juillet 2011, C.I.J. Recueil 2011 (II), p. 501-502, par. 25-26.

juridique susceptible d'être affecté par la décision qu'elle rendra[it] », mais elle a expressément considéré que l'intérêt nicaraguayen n'était pas de nature à l'empêcher d'exercer sa juridiction⁸⁹.

33. Mesdames et Messieurs de la Cour, pour paraphraser un passage de l'arrêt que vous avez rendu en 1984 dans une autre affaire emblématique introduite par le Nicaragua, Israël, « en la présente espèce ne peut être considéré comme étant dans la même situation que l'Albanie dans [l']affaire [de l'*Or monétaire*], au point que sa présence serait véritablement indispensable à la poursuite de la procédure »⁹⁰.

34. Quant à savoir si l'Allemagne a effectivement manqué à ses obligations, comme le Nicaragua en est convaincu, il ne faut pas confondre les étapes : c'est une question de fond même si nos contradicteurs, comme ils l'ont montré lundi et à nouveau hier, semblent souvent oublier que la seule question que la Cour doit résoudre pour l'instant — et que l'Allemagne d'ailleurs lui a posée — concerne sa compétence et non la responsabilité à laquelle elle s'efforce d'échapper.

35. Monsieur le président, Mesdames et Messieurs de la Cour, un grand merci pour votre écoute. Je vous prie, Monsieur le président, de bien vouloir donner la parole à l'agent du Nicaragua, Monsieur l'ambassadeur Carlos Argüello Gomez, pour quelques propos conclusifs.

Le PRÉSIDENT : Je remercie le professeur Pellet pour son exposé. I now invite the Agent to take the floor. You have the floor, Sir.

Mr ARGÜELLO GÓMEZ:

SUBMISSIONS

1. Mr President, Members of the Court, good afternoon. Before proceeding to read the submissions of Nicaragua, I will make some short remarks in response to some of Germany's observations.

2. *First*, Germany detailed some of the civic and humanitarian institutions it finances in the Occupied Palestinian Territory⁹¹. Mr President, this financial support is entirely neutralized by

⁸⁹ *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras), requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 1990*, p. 122, par. 73.

⁹⁰ *Activités militaires et paramilitaires au Nicaragua et contre celui-ci (Nicaragua c. États-Unis d'Amérique), compétence et recevabilité, arrêt, C.I.J. Recueil 1984*, p. 431, par. 88.

⁹¹ CR 2026/32, p. 36, para. 6 (Monar).

Germany's export of weaponry to Israel, the occupying Power. The legal and moral absurdity is profound. Germany is contributing to these Palestinian initiatives while simultaneously arming the State actively engaged in the displacement and destruction of the Palestinians. This renders its humanitarian ledger a futile exercise in funding relief for the very casualties its military exports help create.

3. *Second*, Germany explained that it supported the implementation of the "Comprehensive Plan to End the Conflict in Gaza"⁹². Since the so-called ceasefire 1,358 Palestinians have been killed, and 4,541 others have been wounded only in the Gaza Strip⁹³. In fact, a few days ago and for the second time in a month, a mass funeral for children was held in the Gaza Strip⁹⁴. It is clear that this futile initiative does not justify Germany's continued support for the commission of egregious crimes against the Palestinians which we have itemized in our Memorial and during these hearings.

4. The lack of any effective support by Germany for any solution or even a small contribution to the solution of the tragedy in Palestine can be appreciated in its refusal to join the very recent initiative of a group of European States plus Canada. Two days ago, while Nicaragua presented its oral argument, 12 countries issued a joint declaration announcing plans to impose national trade restrictions on goods from illegal Israeli settlements. Germany decided not to join these countries⁹⁵. These 12 countries were not strangers but rather neighbours and allies of Germany. Two of the countries that received Nicaragua's Note Verbale in February of 2024 — the United Kingdom and Canada — and of which Germany has tried to make much during these hearings, are part of the joint measure. The narrative that Nicaragua filed its Application against Germany, and not against other countries out of "convenience" simply does not survive scrutiny⁹⁶.

⁹² CR 2026/32, p. 35, para. 5 (Monar).

⁹³ "Death toll from Israeli Genocide in Gaza rises to 73,669", Yemen News Agency, 9 September 2026 (<https://www.saba.ye/en/news3784301.htm>); see also "Israeli attacks on Gaza kill five Palestinians, including two children", Al-Jazeera, 7 September 2026 (<https://www.aljazeera.com/news/2026/9/7/israeli-attacks-on-gaza-kill-five-palestinians-including-two-children>).

⁹⁴ "Roughly 70 children among more than 100 Palestinians buried in Gaza Mass Funeral", Save the Children, 6 September 2026 (<https://www.savethechildren.org/us/about-us/media-and-news/2026-press-releases/mass-funeral-children-buried-in-gaza>).

⁹⁵ "Presidency welcomes joint statement by 12 countries on protecting two-state solution, rejecting colonial settlement expansion and annexation", Wafa Agency, 8 September 2026 (<https://english.wafa.ps/Pages/Details/174557>).

⁹⁶ CR 2026/32, p. 18, para. 4 (Tams).

5. Mr President, my final and main point: in 1948 the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide imposed the obligation on all States parties, as its title emphasizes, to prevent and punish the crime of genocide. A year later, the Geneva Conventions of 12 August 1949 imposed the obligation on all States parties to ensure respect for the Conventions in all circumstances. Mr President, Members of the Court, if these most fundamental *erga omnes* obligations cannot be exercised before this Court without also involving the State that is directly violating the Conventions, then the *erga omnes* obligations become only a right to any Party to bring the State directly causing the physical violations before the Court. It would be a sad result in these tumultuous times for the Court to curtail the effects of these fundamental *erga omnes* obligations.

Submissions of Nicaragua

6. Mr President, I will now proceed to read the submissions of Nicaragua:

For the reasons presented in its Written Statement and during the Oral Proceedings on Preliminary Objections, the Republic of Nicaragua requests the Court:

- to reject the preliminary objections submitted by the Federal Republic of Germany, both in respect of jurisdiction and admissibility;
- to proceed with the examination of the merits with the urgency required by this case.

7. Mr President, Members of the Court, this concludes Nicaragua's pleading. Thank you for your kind attention. I would also like to thank the Registry, its staff and the interpreters for their invaluable assistance. My thanks also to the Nicaragua team and to the members of the German delegation.

The PRESIDENT: I thank the Agent of Nicaragua, whose statement brings to an end today's sitting. The Court takes note of the final submissions which you have just read on behalf of Your Excellency's Government.

Before the end of this set of hearings, I would like to give the floor to Judge Charlesworth who wishes to put a question to Nicaragua. Judge Charlesworth, you have the floor.

Judge CHARLESWORTH: Thank you, President. So, my question is:

In light of the temporal limits to Germany's optional clause declaration, which is confined, in the relevant part, to "disputes . . . with regard to situations or facts subsequent to [30 April 2008]", can Nicaragua specify the situation or facts that are the source, or real cause, of its dispute with Germany with respect to each of Nicaragua's claims listed in submissions 4 to 9?

Thank you, President.

The PRESIDENT: I thank Judge Charlesworth. The written text of this question will be communicated to the Parties as soon as possible.

Nicaragua is invited to provide its written reply to the question no later than 16 September 2026, at 6 p.m. Any comments that Germany may wish to make on Nicaragua's response, in accordance with Article 72 of the Rules of Court, must be submitted no later than 22 September 2026, at 6 p.m.

This brings the present series of sittings to an end. I would like to thank the Agents, counsel and advocates of the two Parties for their statements. In accordance with the usual practice, I shall request both Agents to remain at the Court's disposal to provide any additional information the Court may require. With this proviso, I declare closed the oral proceedings in the case concerning *Alleged Breaches of Certain International Obligations in respect of the Occupied Palestinian Territory (Nicaragua v. Germany)* on the preliminary objections raised by Germany. The Court will now retire for deliberation. The Agents of the Parties will be advised, in due course, as to the date on which the Court will deliver its Judgment. Since the Court has no other business before it today, the sitting is declared closed.

The Court rose at 5.55 p.m.
